

Distr.
GENERAL

S/1994/388
4 April 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОБ ИРАКО-КУВЕЙТСКОЙ МИССИИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО НАБЛЮДЕНИЮ

(За период с 1 октября 1993 года по 31 марта 1994 года)

СОДЕРЖАНИЕ

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
2	I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 3	
2	II. ОРГАНИЗАЦИЯ	4 - 12	
4	III. КОНЦЕПЦИЯ ОПЕРАЦИЙ	13 - 15	
4	IV. ОБСТАНОВКА В ДЕМИЛИТАРИЗОВАННОЙ ЗОНЕ	16 - 26	
7	V. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ	27 - 29	
8	VI. ЗАМЕЧАНИЯ	30 - 34	

Приложение I. ПЕРСОНАЛ ИКМООНН

Приложение II. КАРТА ДИСЛОКАЦИИ ИКМООНН

S/1994/388
Russian
Page 2

94-15600.R 050494 050494

/...

/...

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 5 своей резолюции 687 (1991) от 3 апреля 1991 года Совет Безопасности установил демилитаризованную зону (ДЗ), простирающуюся вдоль ирако-кувейтской границы, и постановил создать подразделение наблюдателей со следующими задачами: вести наблюдение за проливом Абдуллах и ДЗ; предотвращать нарушения границы через свое присутствие и наблюдение за ДЗ; и вести наблюдение за любыми враждебными или потенциально враждебными действиями, предпринимаемыми с территории одного государства в отношении другого. В своей резолюции 689 (1991) от 9 апреля 1991 года Совет Безопасности одобрил доклад Генерального секретаря об осуществлении вышеупомянутых положений (S/22454).

2. 5 февраля 1993 года Совет Безопасности принял резолюцию 806 (1993), в которой постановил расширить круг полномочий ИКМООНН, с тем чтобы она имела возможность предпринимать физические действия для предотвращения или устранения последствий незначительных нарушений ДЗ; нарушений границы, например гражданскими лицами или полицией; и проблем, которые могут возникнуть в связи с наличием иракских объектов и иракских граждан и их активов в той части ДЗ, которая прилегает к новой демаркированной границе с кувейтской стороны.

3. В своей резолюции 689 (1991) Совет Безопасности принял к сведению, что решение о создании подразделения наблюдателей было принято в пункте 5 резолюции 687 (1991) и что это подразделение может быть упразднено решением Совета; и постановил, что параметры Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению (ИКМООНН) в начальный шестимесячный период будут соответствовать указанному выше докладу и также будут пересматриваться каждые шесть месяцев. Совет Безопасности рассматривал этот вопрос в последний раз в начале октября 1993 года, и в письме Председателя Совета от 11 октября 1993 года (S/26566) согласился с моей рекомендацией (S/26520, пункт 22) относительно продления мандата ИКМООНН на новый шестимесячный период. Цель настоящего доклада заключается в предоставлении Совету Безопасности, до предстоящего пересмотра, общего обзора деятельности ИКМООНН за последние шесть месяцев.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ

4. 1 декабря 1993 года генерал-майор Кришна Н.С. Тапа (Непал) вступил в должность Главного военного наблюдателя, сменив на этом посту бригадного генерала Вигара Аабрека (Норвегия). 1 января 1994 года его назначили на должность Командующего Силами ИКМООНН, что отражает возросшие возможности Миссии в результате добавления механизированного пехотного батальона из Бангладеш. Начальником штаба и заместителем Командующего Силами является бригадный генерал Ео Ченг Анн (Сингапур), который прибыл в распоряжение Миссии 8 октября 1993 года.

5. В приложении I приводятся данные о военном составе ИКМООНН по состоянию на 14 марта 1994 года. Его персонал был разделен на три основные группы: военные наблюдатели, механизированный пехотный батальон и вспомогательные подразделения. Кроме того, в составе ИКМООНН имеется 204 гражданских сотрудника, из которых 76 набраны на международной, а 128 - на местной основе.

6. С момента рассмотрения Советом в последний раз доклада Миссии ИКМООНН осуществила первый этап своего укрепления путем развертывания механизированного пехотного батальона с

/...

целью осуществления расширенного мандата во исполнение резолюции 806 (1993) Совета Безопасности. В ответ на мою просьбу правительство Бангладеш согласилось направить в ИКМООНН механизированный пехотный батальон (БАНБАТ) в составе 775 военнослужащих всех рангов. Передовая группа прибыла в распоряжение Миссии в середине ноября 1993 года, за ней в течение декабря 1993 года и начале января 1994 года прибыла остальная часть батальона. После ознакомления с техникой, представленной Кувейтом, 5 февраля 1994 года батальон был объявлен находящимся в состоянии боеготовности.

7. Датское подразделение материально-технического обеспечения (ДАНЛОГ) продолжало осуществлять техническое обслуживание автотранспортных средств и материально-техническое обеспечение Миссии, включая предоставление дополнительной поддержки, необходимой для бангладешского батальона. Такая дополнительная поддержка обусловила некоторое перераспределение задач, и пехотный батальон взял на себя некоторые функции по охране, ранее осуществлявшиеся ДАНЛОГ.

8. В начале ноября 1993 года Австрия развернула медицинскую группу из 12 человек (АВСМЕД), состоявшую из двух докторов и 10 медицинских работников для замены норвежского медицинского подразделения (НОРМЕД). Некоторые члены НОРМЕДА остались в Миссии до начала декабря 1993 года для оказания помощи в переходный период. В конце декабря 1993 года в дополнение к АВСМЕД из Бангладеш прибыла медицинская группа в составе 16 человек. Эта группа (БАНМЕД) прибыла вместе с бангладешским батальоном, однако функционирует в качестве отдельного медицинского подразделения, работающего совместно с АВСМЕД для обеспечения необходимого уровня медицинской поддержки Миссии. Она состоит из 3 докторов и 13 медицинских работников. БАНБАТ имеет свое собственное небольшое медицинское подразделение.

9. Аргентинское инженерное подразделение (АРГЕНГ) продолжало свою деятельность по укреплению безопасности лагерей путем установки дополнительных изгородей, разминирования, обновления взлетно-посадочных площадок для вертолетов и строительства новых патрульных дорог. Однако эта деятельность по-прежнему носила ограниченный характер вследствие нехватки оборудования. Это подразделение прибыло без необходимого оборудования, которое было обещано правительством Кувейта, но все еще не поставлено. Продолжаются усилия по урегулированию этой проблемы.

10. В распоряжении ИКМООНН по-прежнему имеются два небольших вертолета, бесплатно предоставленных правительством Швейцарии Организации, и три зафрахтованных вертолета. Кроме того, у нее имеется зафрахтованный самолет АН-26 для перевозки персонала и оборудования между Кувейтом и Багдадом.

11. Правительство Кувейта безвозмездно предоставило Организации лагерь в Кэмп-Хоре и Эль-Абдалли для размещения механизированного пехотного батальона.

12. Правительство Кувейта обязалось предоставить для батальона 32 боевые машины пехоты (БМП) и 113 других автотранспортных средств, а также оборудование связи, ставки на амортизацию которого все еще обсуждаются. Таким образом, по состоянию на 31 марта 1994 года ИКМООНН получила все 32 БМП и 83 других автотранспортных средств, а также часть оборудования связи.

III. КОНЦЕПЦИЯ ОПЕРАЦИЙ

/...

13. ИКМООНН развернута в ДЗ так, как это описано в прилагаемой карте. В оперативных целях ДЗ все еще разделена на три сектора (северный, центральный, южный), однако с прибытием механизированного пехотного батальона концепция операций ИКМООНН была изменена. В настоящее время она основывается на использовании баз патрулирования и наблюдения, наблюдательных пунктов, наземных и воздушных патрулей, контрольно-пропускных пунктов, дорожных заграждений, мобильного резерва Сил, группы по расследованию и поддержанию связи со сторонами на всех уровнях.

14. Эти три сектора по-прежнему обслуживаются военными наблюдателями, которые обеспечивают основу деятельности ИКМООНН по патрулированию, наблюдению, проведению расследований и обеспечению связи в ДЗ, в том числе в проливе Абдуллах. Механизированный пехотный батальон размещен в составе основного лагеря батальона в Кэмп-Хоре, а рота - в Эль-Абдалли. Из этих двух местоположений он должен обеспечивать подкрепление патрулей по секторам в тех районах, в которых этого требует обстановка, и там, где пехотные силы могут потребоваться для предотвращения инцидентов. Кроме того, батальон обеспечивает мобильный резерв Сил, способный к быстрому развертыванию в любой точке в пределах ДЗ для предотвращения или устранения последствий мелких нарушений ДЗ и границы. Кроме того, в тех случаях, когда это необходимо, он обеспечивает безопасность установок ИКМООНН. Создание контрольно-пропускных пунктов на основных дорогах и установка по выбору дорожных заграждений - оба мероприятия, считавшиеся необходимыми для предотвращения незаконного ввоза оружия в ДЗ, - являются предметом дальнейших обсуждений между ИКМООНН и двумя сторонами и, поэтому, пока еще не воплощены в жизнь.

15. В Багдаде и Эль-Кувейте у ИКМООНН имеются отделения связи, через которые Командующий Силами и другой старший персонал ИКМООНН поддерживают регулярные контакты с властями в обеих столицах. На местном уровне по-прежнему поддерживалась связь с полицией и офицерами связи обеих сторон, особенно в отношении гражданской деятельности в ДЗ. Эти контакты были полезными при рассмотрении жалоб и содействии проведению операций ИКМООНН.

IV. ОБСТАНОВКА В ДЕМИЛИТАРИЗОВАННОЙ ЗОНЕ

16. За рассматриваемый период обстановка в ДЗ была в целом спокойной. Однако имели место периоды напряженности.

17. Как известно, в итоге демаркации иракско-кувейтской границы остался нерешенным вопрос о будущем частных иракских граждан, оставшихся на кувейтской территории, и их имуществе, в частности в угодьях Эль-Абдалли и в городе Умм-Каср. Когда кувейтцы приступили к сооружению своей системы охраны границы, предусматривающей пролегание через эти районы траншеи, земляной насыпи и патрульной дороги, сложившаяся напряженность вылилась в две демонстрации протеста, во время которых иракские граждане проникли в Кувейт. Кроме того, в ноябре 1993 года произошел серьезный инцидент с перестрелкой, когда человек из состава команды, охранявший участок кувейтских работ по открытию траншеи, выстрелил в двух иракских полицейских, находившихся на кувейтской территории. Есть сообщения, что в результате этого инцидента один из иракских полицейских погиб, а второй был ранен.

18. ИКМООНН отреагировала на эти инциденты и быстро восстановила стабильность в районе. Путем двусторонних обсуждений с иракскими и кувейтскими властями ИКМООНН содействовала в достижении приемлемых для обеих сторон договоренностей о репатриации иракских граждан,

/...

проживающих на кувейтской территории. Все иракские граждане, проживавшие в районе Умм-Касра, были репатриированы к концу декабря 1993 года, а проживавшие в угодьях Эль-Абдалли - к концу февраля 1994 года.

19. Как тоже известно из моего предыдущего доклада (S/26520), Генеральный секретарь назначил опытного землемера для оценки стоимости частной собственности иракцев в районах Умм-Касра и Эль-Абдалли. По итогам этой оценки был определен размер компенсации и налажена система ее выплаты. После этого во второй половине февраля 1994 года иракским гражданам из района угодий были вручены извещения о компенсации. Информация о компенсации распространялась также в виде пресс-релизов и платных объявлений в местных и региональных средствах массовой информации. Однако все иракские граждане отказались принять компенсацию, и выделенные Кувейтом средства были помещены в целевой фонд Организации Объединенных Наций, откуда их могут по-прежнему получить те, кому они предназначаются.

20. Тем временем кувейтская система охраны границы, которая сооружается вдоль границы Кувейта с Ираком, была почти завершена.

21. ИКМООНН отмечала три вида нарушений: наземные инциденты, когда военнослужащие проникали в ДЗ и пересекали границу, что приводило к серьезным инцидентам; пролеты над ДЗ военной авиации; нарушения, связанные с ношением и применением в ДЗ оружия, не относимого к категории личного. В приведенной ниже таблице обобщаются данные о нарушениях, отмеченных ИКМООНН:

	Ирак				Кувейт			
	Назем- ные инци- денты	Воздуш- ные инци- денты	Инциден- ты с при- менением оружия	Всего	Назем- ные инци- денты	Воздуш- ные инци- денты	Инциден- ты с при- менением оружия	Всего
Октябрь	0	0	1	1	1	0	5	6
Ноябрь	2	0	0	2	0	0	11	11
Декабрь	2	0	1	3	0	0	0	0
Январь	0	0	1	1	0	0	2	2
Февраль	1	0	0	1	0	0	0	0
Март	0	0	0	0	0	0	0	0
Итого	5	0	3	8	1	0	18	19

Государства-члены, сотрудничающие с Кувейтом	Ответственная страна не установлена
---	--

/...

	Назем- ные инци- денты	Воздуш- ные инци- денты	Инциден- ты с при- менением оружия	Всего	Назем- ные инци- денты	Воздуш- ные инци- денты	Инциден- ты с при- менением оружия	Всего
Октябрь	0	0	0	0	0	0	0	0
Ноябрь	0	0	0	0	0	2	1	3
Декабрь	0	0	0	0	0	1	0	1
Январь	0	0	0	0	0	1	0	1
Февраль	0	0	0	0	0	0	0	0
Март	0	0	0	0	0	0	0	0
Итого	0	0	0	0	0	4	1	5

ИКМООНН разбирала эти нарушения с соответствующими сторонами, с тем чтобы те принимали меры по предотвращению рецидивов.

22. За отчетный период ИКМООНН получила в общей сложности 20 письменных жалоб: 13 от Ирака и 7 от Кувейта. ИКМООНН расследовала каждую жалобу и доводила результаты до сведения соответствующей стороны. Тринадцать из жалоб (2 от Кувейта и 11 от Ирака) касались инцидентов с перестрелками внутри ДЗ. В марте 1994 года в этих инцидентах было ранено трое иракцев из числа гражданского населения. Однако ни в одном из этих случаев ИКМООНН не удалось выяснить, кто произвел выстрелы или был зачинщиком инцидента.

23. Имело место три серьезных инцидента, затронувших безопасность военных наблюдателей ИКМООНН. Этими инцидентами стали: угон машины Организации Объединенных Наций, которую иракские власти впоследствии обнаружили совершенно разграбленной примерно в 30 километрах вглубь территории Ирака; попытка грабежа на патрульно-наблюдательной базе ИКМООНН; грабеж на еще одной патрульно-наблюдательной базе ИКМООНН, когда было похищено личное имущество и имущество, принадлежащее Организации Объединенных Наций, в том числе машина Организации Объединенных Наций, которую так и не удалось вернуть. Все инциденты произошли по иракскую сторону ДЗ. Вместе с тем национальную принадлежность виновных установить не удалось. Во всех трех случаях военным наблюдателям угрожали оружием, а в одном случае было произведено несколько выстрелов боевыми патронами. Ни в одном из инцидентов персонал ИКМООНН не пострадал.

24. За первые два месяца отчетного периода в Умм-Касре имели место факты локальных волнений и вылазок против персонала ИКМООНН. Территория штаба ИКМООНН и проезжавшие машины ИКМООНН забрасывались камнями и другими предметами, в результате чего несколько служащих ИКМООНН получили легкие ранения и был поврежден ряд машин. Сейчас эти инциденты прекратились.

/...

25. ИКМООНН напоминала соответствующим сторонам об их ответственности за поддержание правопорядка, равно как и за обеспечение безопасности персонала и сохранности имущества Организации Объединенных Наций. Кроме того, ИКМООНН активизировала свою патрульную деятельность и усилила патрульно-наблюдательные базы вооруженными военнослужащими из состава мотопехотного батальона, с тем чтобы сократить риск будущих инцидентов подобного рода.

26. ИКМООНН продолжала оказывать поддержку другим учреждениям Организации Объединенных Наций в Ираке и Кувейте. В частности, она оказала содействие в организации компенсации иракским гражданам, которые были обнаружены по кувейтскую сторону недавно демаркированной границы. ИКМООНН административно курировала работу Административной группы в Багдаде, которая оказывала административную и материально-техническую поддержку другим учреждениям Организации Объединенных Наций в Ираке. ИКМООНН продолжала обеспечивать авиадиспетчерское обслуживание всех действующих в районе воздушных средств Организации Объединенных Наций, а также помогать с медицинской эвакуацией служащих охранного контингента Организации Объединенных Наций в Ираке. ИКМООНН помогала Координатору Организации Объединенных Наций по возвращению собственности из Ирака в Кувейт (ООНВС), а также в инспектировании знаков демаркации границы и уходе за ними.

V. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

27. В своем решении 48/466 от 23 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении ИКМООНН с 1 ноября 1993 года по 28 февраля 1994 года в размере, не превышающем 8 687 800 долл. США брутто (8 000 000 долл. США нетто). Эта сумма была в дополнение к объявленным правительством Кувейта добровольным взносам на сумму 23 414 800 долл. США, из которых было получено 16 000 000 долл. США. В своем решении 48/466 В от 9 марта 1994 года Генеральная Ассамблея уполномочила также Генерального секретаря принять на себя обязательства в отношении ИКМООНН на период с 1 по 31 марта 1994 года в размере, не превышающем 2 171 950 долл. США брутто (2 000 000 долл. США нетто).

28. На основе сметы расходов 1/ ИКМООНН, которая в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал 2/, чтобы расходы на содержание Миссии не превышали 5,5 млн. долл. США брутто в месяц в период до 31 октября 1994 года включительно. Эта сумма включает объявленные правительством Кувейта добровольные взносы в размере, эквивалентном двум третям суммы расходов на содержание Миссии. В этой связи, если Генеральная Ассамблея одобрит эту рекомендацию Консультативного комитета, ежемесячные расходы на содержание ИКМООНН будут ограничены суммой в 5,5 млн. долл. США брутто.

29. По состоянию на 28 марта 1994 года сумма начисленных взносов, которые не были переведены на специальный счет ИКМООНН, составила за период с момента создания Миссии 23 669 133 долл. США.

VI. ЗАМЕЧАНИЯ

30. В течение последних шести месяцев в районе операций ИКМООНН обстановка была в основном спокойной. Благодаря осуществлению тщательного наблюдения в этом районе и

/...

поддержанию постоянных контактов с иракскими и кувейтскими властями ИКМООНН сыграла свою роль в предотвращении инцидентов и устранении последствий имевших место нарушений.

31. Нерешенный вопрос, связанный с демаркацией ирако-кувейтской границы и касающийся иракских граждан и их активов, остававшихся на кувейтской территории, урегулирован путем их перевода в Ирак, что способствовало значительному ослаблению напряженности в этом районе. Увеличение численности ИКМООНН, а также меры, принимаемые на месте, включая завершение прокладки траншеи вдоль ирако-кувейтской границы, являются факторами, способствующими стабильности.

32. Тем не менее нынешняя спокойная обстановка на ирако-кувейтской границе не должна заслонять собой тот факт, что напряженность пока сохраняется. Имеют место инциденты, свидетельствующие о том, что полный мир в этом районе пока не восстановлен. Они также свидетельствуют о важности присутствия Организации Объединенных Наций, а также о необходимости его сохранения. В этой связи я рекомендую Совету Безопасности продлить деятельность ИКМООНН еще на 12 месяцев.

33. При выполнении задач, возложенных на нее Советом Безопасности, ИКМООНН будет продолжать полагаться на содействие правительств Ирака и Кувейта. В этой связи я с признательностью отмечаю сотрудничество обоих правительств в деле содействия конструктивному урегулированию проблем. Я призываю оба правительства принять все необходимые меры по обеспечению безопасности персонала и имущества Организации Объединенных Наций, которые развернуты в их соответствующих странах, и предотвращать инциденты, в результате которых нарушается ДЗ.

34. В заключение я хотел бы отдать должное Командующему Силами и находящимся под его командованием мужчинам и женщинам за то, как они решают свою сложную задачу. Они продемонстрировали высокую степень дисциплинированности и выдержки, снискав тем самым уважение себе, своим странам и Организации Объединенных Наций.

Примечания

1/ A/48/844.

2/ A/48/897.

Приложение I

Персонал ИКМООНН

14 марта 1994 года

Военные наблюдатели

Аргентина	6	Норвегия	7
Австрия	6	Пакистан	7
Бангладеш	9	Польша	7
Венгрия	6	Российская Федерация	15
Венесуэла	7	Румыния	6
Гана	6	Сенегал	6
Греция	6	Сингапур	7
Дания	6	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	15
Индия	6	Соединенные Штаты Америки	15
Индонезия	7	Таиланд	6
Ирландия	5	Турция	7
Италия	7	Уругвай	6
Канада	5	Фиджи	6
Кения	6	Финляндия	7
Китай	15	Франция	15
Малайзия	6	Швеция	7
Нигерия	6		

Общая численность развернутых военных наблюдателей
(из санкционированных 300) 254

Пехотный батальон (Бангладеш)

	<u>Развернуто</u>	<u>Санкционировано</u>
	775	775
<u>Подразделение тылового обеспечения:</u>		
Инженерное подразделение (Аргентина)	50	50
Подразделение материально-технического обеспечения (Дания)	46	50
Медицинское подразделение		35

/...

Австрийское медицинское подразделение	12	
Бангладешское медицинское подразделение	<u>16</u>	<u> </u>
Итого	<u>124</u>	<u>135</u>
Всего ИКМООНН		<u>1 153</u> <u>1 210</u>
